

JRC News

Newsletter of the Japan Research Centre, SOAS

No. 48

October 2002

JAPAN RESEARCH CENTRE SEMINARS
Wednesdays 5pm Room G50

- 16 October **Dr Lola Martinez** (SOAS)
 From Scottish Play to Japanese Film: on Translating Macbeth
- 23 October **Dr Helen Parker** (Edinburgh University)
 From Stage to Computer Screen? The Possibilities and Limitations of Multimedia Resources on Traditional Japanese Theatre
- 13 November **Professor Toshio Watamabe** (Chelsea College of Art & Design)
 Japanese Landscape Painting and Taiwan: Modernity, Colonialism and National Identity
- 20 November **Dr Nanette Gottlieb** (University of Queensland)
 Language, Representation and Power: Burakumin and the Internet in Japan
- 27 November **Dr Robert Khan** (University of Durham)
 Re-evaluating Late Heian and Kamakura Court monogatari: The Case of 'Ariake no Wakare' ['Parting at Dawn'].
- 4 December **Professor Ian Neary** (University of Essex)
 Burakumin and the End of History
- 11 December
 Joint seminar with Centre for the Study of Japanese Religions **Dr R Keller Kimbrough** (Colby College and Sainsbury Fellow, SOAS)
 Marketing Buddhism for Women: The Seiganji and Taima Temples of Medieval Japan

From the new JRC Chair

Welcome back everybody to the new term. A special welcome is due our many Academic visitors and to our MA, MPhil and PhD students. Your participation in the activities of the Japan Research Centre alongside that of the SOAS academic staff does much to make it the vibrant research centre it is. Welcome, too, to Gary Scott and to Dr. Chris Jones from the University of Kent. Gary stands in for Dr Hoshi, on leave at the University of the Basque Country. Dr. Jones will be teaching the MA course on Government and politics in post-war Japan.

After 4 years as JRC, Dr Screech has stepped down, and he will be a hard act to follow. One of his notable innovations was the launch of a Monday night seminar series in Japanese. This proved a tremendous success, with attendance occasionally outstripping that of the Wednesday seminars. I aim to continue the practise from Term 2. Academic visitors who would like to address the JRC about their latest research in Japanese, please get in touch with me on jb8@soas.ac.uk

The new academic year starts with a new-look SOAS. Three Faculties - Languages and cultures, Law and social sciences and Arts and humanities - now accommodate our many departments. The implication of all this for the JRC and other regional centres has yet to be worked out, but the good news is that the School has created a Centres and Programmes Office headed by Sarah Jones who works to Professor Lisa Croll as Vice Principal for External Affairs. The not-so-good news is that the CPO is under-resourced. It oversees the work of six regional centres. Then there is the budget: the allocation for each Centre this year remains £500. The JRC needs to be inviting scholars from across Europe to participate in its seminars and, of course, covering expenses. On our present budget – even with the additional income from the JLPT - this is out of the question.

On a positive note: we have more applications for the JLPT than ever. Some 650 students will take these language proficiency tests this year. The JLPT is an undertaking of real importance for SOAS, though a way needs to be found for the JRC itself to benefit more.

By the time you get the newsletter, the new-improved JRC website should be finally up and running and the old one discarded. If you have any comments/suggestions on the Website and on the Newsletter itself, please send them to me.

John Breen

Introducing Japan Research Centre Academic Visitors

**Ms. Fumiko Kobayashi, Research Assistant, National Institute for Japanese Literature, Tokyo
September to December 2002**

Recent publications:

'Edo ni okeru tentorikyoka no hattatsu' *Kokugo to kokubungaku*, 78, 10, 2002.

'Ota Nanpo 'Shichikan' o megute', *Bungaku* 3,3, 2002.

'Chie no naishi no kyoka to kyobun', *Nihonbungaku* 50, 12, 2001.

Kyobun Takara awase no ki no kenkyu, Kyuko Shoin, 2000..

**Dr Noriko Hanyu, Research Fellow, Mukogawa Women's University
October 2002 to September 2003**

Recent publications:

Saikaku to Shuppan Media no Kenkyu, Osaka: Izumi Shoin, 2000.

Nishijima, Atsuya. and Noriko Hanyu (eds.), *Kyoka Ura No Miwatashi* vol.29,
Osaka: Izumi Shoin, 2000.

'Meiji-ki Nihon Shuppan to Shuppan Ririku Sonogo: Honyaku Yunyu to Kaigai Shuppan
Shijo', *Naruo Setsurin*, Vol.9, 2001.

'Osaka Shuppankai Keiseiki niokeru Shoshi no Doko: 1671-1689nen no Kanko Jyokyo
Kara', *Mukogawa Kokubun*, Vol.58, September 2001.

'Katari kara Insatsubon e: Media ron "Koushoku Ichidai Otoko" noKokoromi', *Mukogawa
Kokubun*, Vol.56, December 2000.

'Ekiken Bon no Tanjyo: Kouko no Shi to Shuppan Media no Tenkan', *Naruo
Setsurin*, Vol.8, November 2000.

Current research:

Study of the relationship between publishing culture and literature.

**Dr Yorimitsu Hashimoto, Lecturer, Yokohama National University
September 2002 to August 2003**

Recent publications:

'Toa mirairon Charuzu Pia-son no kokaron to Rafukadio Ha-n ni okeru sonsono ni okeru
sono henyō', *Hikaku bungaku*, 2001.

'Chukokujin kara no tegami: Oriba- Gorodosumisu no 'Sekai shimin' ni tuite', *Mirai bunka*,
2000.

Current research:

British Yellow peril and Japanese/Chinese response

**Dr Akira Kamiyama,, Meiji Univesity
April 2002 to March 2003**

Recent publications:

'Utaemon no Kairaku' (Pleasures of Utaemon), *Kabuki; Kenkyu to hihyo* 28, 2002.

'Sadanji to iu kindai' (Sadanji in Modern Drama) *Kabuki; Kenkyu to hihyo* 29, 2002.

Kamiyama et al., (eds.), *Kawatake Mokuami shu. Shin Nihon koten bungaku taikei Meiji-
hen* no.8, Tokyo; Iwanami shoten, 2001.

'Kindai technology to Kabuki no henshitsu' (Modern Technology in Stage and Transition
of Kabuki) in *Kindai Kabuki no densyo ni kansuru kenkyu*, Tokyo Bunkazai Kenkyu-jyo,
2000.

Current research:

Modernization of Japanese Theatre, with particular interest in scenery, stage-lighting and
structure of theatre.

Also, Shimamura Hougetsu who stayed in London from 1902 to 1904. Shimamura enjoyed
and frequented various theatres, not only masterpiece but also second-rate melodrama and
entertainment in London. At the same time Shimamura had his own opinion of symbolic
literature and drama. Nevertheless he was transfigured into a leader of Japanese naturalism
when he returned to Japan. I would like to consider these problems.

**Dr Tokujiro Kubo, Doshisha University
March 2001 to March 2003**

Recent publications:

'Resetting and Expected Time', *The Doshisha University Economic Review*, 2001.

'Realignment Option and Euro', *The Doshisha University Economic Review*, 2000.

Current research:

Computational Finance - I am studying the stochastic process and the numerical procedures for valuing interest rate derivatives.

Dr Mariko Sakuri, Chiba-Keizai College

April 2001 to March 2003

Recent publications:

'In the case of Milton and Handel' (*L'Allegro and Il Penseroso*), *The Bulletin of Chiba-Keizai College*, No.16, March 2000.

J Dowland, The Third Booke of Songs, *The Bulletin of Chiba-Keizai College*, No.15, March 1999.

J. Dowland, The Second Book of Ayres, *The Bulletin of Chiba-Keizai College*, No.13, March, 1997.

J. Dowland, The First Book of Ayres, *The Bulletin of Chiba-Keizai College*, No.12, March 1996.

Current research:

Comparison of Samson Agonistes by John Milton and Samson by G F Handel; A Huxley and the Alexander Technique, western early music in 16th century Japan, study the validity of the opinion that some oriental ideas and the Alexander Technique have things in common.

Mr Daisuke Tsuji, Lecturer, Kansai University

April 2002 to March 2003

Recent publications:

Preliminary survey about the Internet Paradox in Japan, *Research Bulletin of ISICS*, No.17, University of Tokyo, 2002.

Verbal and nonverbal expressions in advertising, *Nihongo-gaku*, Vol.20, No.61, Tokyo:Meiji-shoin Press, 2001.

Current research:

My main subject is a sociological study in communication and media. Recently I have attempted to apply theories of pragmatics to the analysis on mediated discourse. Here at SOAS I study advertising discourse and consumer culture in the UK compared with Japan, especially focusing on their historical developments.

Dr Fukiko Yoshii, Tottori University*Recent publications:*

'The Mixture of Literal Genres in *Kusamakura* by Soseki Natsume', *Hanshin Kindai Bungaku Kenkyu*, 2002.

'The World of *Shunkinsho* by Junichiro Tanizaki', *Love Words*, edited by Tottori University, Department of International Language and Culture, 2002.

'The Way of Parody in *The Afternoon of an Apple Pie* by Midori Ozaki', *Kaisyaku*, 2002.

Current research:

The styles and cultural contexts of Modern Japanese literature, especially the Meiji period; comparison with the 18th century English literature.

JRC Members Research and Travel

John Breen, (East Asia Department), gave a talk at Yasukuni jinja, 'Igrisu kara mita Yasukuni jinja', 23 February, 2002.

Stephen Dodd, (East Asia Department), visited Warsaw, Poland, from 25 to 29 September in preparation for next year's EAJS conference, where he will be convenor for modern Japanese Literature.

Lucia Dolce, (East Asia Department), took part in the V International Conference on the Lotus Sutra at the Philipps-Universität, Marburg, Germany, and delivered the paper 'Esoteric Interpretations of the Lotus Sutra in Japan', May 4-7, 2002; attended the Sixth Asian Studies Conference Japan, Sophia University, Tokyo 22-23 June, 2002; delivered a guest lecture 'Nichiren and esoteric Buddhism' at Waseda University, Tokyo, 17 July 2002;

September to March 2003 is on sabbatical in Japan, as visiting researcher at the Institute of Indian Philosophy and Buddhist Studies, Tokyo University, to gather material for her research project on Taimitsu (Tendai esoteric Buddhism) doctrines and rituals.

Drew Gerstle, (East Asia Department), gave a presentation at the Kinsei Bungaku Gakkai international symposium on 'Edo-period literature' in Tokyo, 8 June 2002.

Hiroto Hoshi, (East Asia Department), gave talks, as follows:

'Domains for Theta Marking' at the Linguistic Society of Korea International Summer Conference at Kyung Hee University, Seoul, Korean, 6 August, 2002;

'Theta Marking and Functional Categories' at the Linguistics and Phonetics 2002 Conference at Meikai University, Urayasu, Japan, 6 September, 2002;

'Domains for Theta Marking', Tohoku University, Sendai, Japan, 13 September, 2002

'Theta Marking and Functional Categories', Kanda University of International Studies, Makuhari, Japan, 19 September, 2002.

On leave from SOAS doing research on the nature of phrase structure building in Japanese at the University of the Basque Country, Alava-Spain.

Dolores Martinez, (Anthropology & Sociology Department), gave a paper for the AHRB workshop series Translation and Genre, speaking on 'From Scottish Play to Japanese Film', March 2002;

was part of the Plenary session at the 14th meeting of the Japan Anthropology Workshop speaking on 'The mirror has two faces, US-Japan relations in the anthropology of Japan', Yale University, May 2002;

attended a workshop on Buddhism and Local Deities and spoke on 'Becoming an nembutsu-baasan, sutra-recitation and gender', University of Oslo, Norway October 2002;

Barbara Pizziconi, (East Asia Department), spoke on the topic of 'Japanese language acquisition research and Japanese language teaching' at the BATJ seminar in Durham, April 2002.

Timon Screech, (Art and Archaeology Department), presented a lecture on 'Western-style Dining in the Edo Period' at the Asahi Beer Culture Centre, Tokyo, July 2002

JRC Members Publications

John Breen

'Yasukuni: Igirisu kara no tenbo' in Yasukuni jinja sukei hosankai (ed.), *Koen, shinpojiumu, benkyokai kirokushu*, Yasukuni jinja sukei hosankai, 2002.

'Public ritual, private support: how the Japanese monarchy prepared itself for the 21st century' in Tom Bentley and James Wilsdon (eds.), *Monarchies: What are Kings and Queens For?*, Demos, 2002.

'Samazama na Yasukuni jinja', *Izumi*, 56, 1-5 (2002).

John Carpenter

'Edo Actors in Osaka Prints: *Surimono* by Ukiyo Utayoshi', *Andon*, vol. 69 (special issue on Osaka prints commemorating Matsudaira Susumu), Autumn 2002.

'The Fictive Realms of Ukiyo-e Painting', in Kobayashi Tadashi (ed.), *An Enduring Vision: 17th to 20th-century Japanese Painting from the Gitter-Yelen Collection*, (New Orleans: New Orleans Museum of Art), September 2002.

'Twisted Poses: The *Kabuku* Aesthetic in Early Edo Genre Painting', in Nicole Coolidge Rousmaniere (ed.), *Kazari: Decoration and Display in Japan, 15th -19th Centuries* (London: British Museum Press), September 2002.

Translations and commentaries on poems in Ann Yonemura (ed.), *Masterful Illusions: Japanese Prints from the Ann van Biema Collection* (Washington, D.C.: Freer-Sackler Gallery of Art, Smithsonian Institution), September, 2002.

'Calligraphy as Self-Portrait: Poems and Letters by Retired Emperor Gotoba', *Orientalia*, vol. 33, no. 2 (special issue dedicated to the Sainsbury Institute), February. 2002.

'Textures of Antiquarian Imagination: Kubo Shunman and the National Learning Movement', in Amy Newland (ed.), *The Commercial and Cultural Climate of Japanese Printmaking*, Hotei Academic Series, no. 2 (Leiden: Hotei Publishing), forthcoming, Autumn 2002.

Alan Cummings

'Goroza the Gallant', in James R. Brandon, Samuel L. Leiter (eds.), *Kabuki Plays On Stage*, vol.3: Darkness and Desire, 1804-1864, (University of Hawai'i Press), 2002.

(co-translation with Kei Hibino), 'The Three Kichisas and the New Year's First Visit to the Pleasure Quarters', in James R. Brandon, Samuel L. Leiter (eds.), *Kabuki Plays On Stage*, vol.3: Darkness and Desire, 1804-1864, (University of Hawai'i Press), 2002.

Phil Deans

'The Taiwan Question: reconciling the irreconcilable', in Marie Söderberg (ed.), *Chinese-Japanese Relations in the 21st Century: complementarity and conflict* (London and New York: Routledge, 2002).

'Taiwan and Japan's Foreign Relations: Virtual Diplomacy and Informal Politics', *Journal of Strategic Studies*, Vol. 24 No. 4, December 2001.

Also published in Quansheng Zhao (ed.), *Asian Pacific Dynamics: Security, Politics and Economics in the 21st Century* (London: Frank Cass, 2002).

Lucia Dolce

'Between duration and eternity: Hermeneutics of the "Ancient Buddha" of the Lotus Sutra in Chih-i and Nichiren', in Gene Reeves (ed.), *A Buddhist Kaleidoscope: Essays on the Lotus Sutra*, (Kosei Publishing Co.), 2002.

'Hokke Shinto: Kami in the Nichiren Tradition', in Fabio Rambelli and Mark Teeuwen, (eds.), *Buddhas and Kami in Japan: Honji Suijaku as a Combinatory Paradigm* (Curzon/Routledge) (in press).

Drew Gerstle

Three translations in *Early Modern Japanese Literature: An Anthology 1600-1868*, ed. by Haruo Shirane (Columbia University Press), 2002.

'The Heike and the Island of Women'

'Chûshingura: Kanpei's Suicide'

'Gappô at the Crossroads'

'Representing Rivalry and Transition in Kabuki: Arashi Kichisaburô II versus Nakamura Utaemon III', *Andon*, no. 72 Summer 2002.

'Jôri o yomu: ima to mukashi', Geppô, in *Jôrurishû*, Shinpen Nihon Bungaku Zenshû series, no. 77, ed. Torigoe Bunzô, et al, (Shôgakkan), 2002).

'Osaka Kabuki Actor Prints: Artists as Patrons', *Masterful Illusions: Japanese Prints from the Anne van Biema Collection*, (Arthur Sackler Gallery, Smithsonian Institution), 2002.

'Chûshingura: Kanpei's Suicide', 'The Heike and the Island of Women' and 'Gappô at the Crossroads' in Haruo Shirane (ed.), *Early Modern Japanese Literature: An Anthology 1600-1868*, (Columbia University Press), 2002.

Hiroto Hoshi

'Relations between Thematic Structure and Syntax: A Study on the Nature of Predicates in Japanese' in *SOAS Working Papers in Linguistics*, 2001.

'Theta Theory and Word Formation in Syntax' in Jun Abe (ed.), *Minimalization of Each Module in Generative Grammar*, (Tohoku Gakuin University) 2002.

'Domains for Theta Marking' in *Proceedings of Linguistic Society of Korean International Summer Conference*, 2002.

Japan Research Centre Research Associates

Professor Gina Barnes, Japanese Studies, Durham University

Recent publications:

State Formation in Korea: Historical and Archaeological Perspectives (London: Curzon), 2001.

'Japan Seen From a Foreigner's View: A Message for the 21st Century' in *Wa no Kuni' renzoku kokusai shinpojiumu "21 seiki e no messeji"* (Nara: Institute of Silkroadology) 2002.

Dr Ellis Tinios, Honorary Lecturer in History, University of Leeds

Recent publications:

On the Margins of the City: Recreation on the Periphery of Edo with Paul Waley (Leeds University Gallery, 1999); entries for the catalogue *Masterful Illusions: Japanese Prints from the Anne van Biema Collection* (Freer Gallery, 2002).

Current projects:

'Kunisada surimono: performance, poetry and prints' with Professor Iwata Hideyuki and Dr John Carpenter; and catalogue of the Maruyama-Shijo paintings, prints and books in the British Museum in collaboration with Tim Clark, with special responsibility for the books.

CENTRE FOR THE STUDY OF JAPANESE RELIGIONS

SEMINARS

Thursdays, 5:00 -6:30 pm, Room V223
NB Seminars are held in Vernon Square

- | | |
|-------------|--|
| 31 October | Timothy Fitzgerald (Stirling University)
Do Japanese religions exist? A problem of history and epistemology |
| 14 November | Fabio Rambelli (Hokkaido University)
Materiality and performativity of sacred texts in Japan |
| 5 December | Michael Ashkenazi (Independent scholar)
Myths, mythicising, and internationalisation |
| 11 December | Keller Kimburgh (SISJAC Fellow, SOAS)
Marketing Buddhism for women |

* Dr Rambelli's paper remains to be confirmed.

** Dr. Kimburgh's paper is a joint seminar with the Japan research Centre. Note that 11 December is a Wednesday. The seminar room, in Russell Square campus, is G50.

JAPANESE RELIGIONS FORUM

Thursdays, 5:00 -6:30 pm, Room V223
NB Seminars are held in Vernon Square

- | | |
|-------------|--|
| 24 October | Paul Mitchell (Trustee, European branch of Agonshu)
Agonshu in contemporary society |
| 21 November | Horii Mitsu (University of Kent)
Buddhist priests in contemporary Japan |

For updates on the monthly programme, please check the CSJR website on <http://www.soas.ac.uk/centres/centreinfo.cfm?navid=19> or contact John Breen on jb8@soas.ac.uk

'Reflecting Truth: Japanese Photography in the Nineteenth Century'
A one day conference Saturday 2 November 2002
at the Sainsbury Institute, 64, The Close, Norwich

For further information please contact the Sainsbury Institute at SISJAC@uea.ac.uk

THIRD THURSDAY LECTURE SERIES

A monthly lecture series

at the Sainsbury Institute for the Study of Japanese Arts and Cultures

Venue: Sainsbury Institute, 64, The Close, Norwich

Time: 5.45-7.15 (50 minute lecture followed by refreshments)

- | | | |
|--------------------|----------------------|--|
| Lecture 11: | 19 September
2002 | Marie Therese Barrett
Japonism: The Influence of Japanese Aesthetics on
the West |
| Lecture 12: | 17 October 2002 | Professor Akio Kobayashi. Sainsbury Institute
Visiting Fellow
The Gloom of a Japanese Novelist – Soseki Natsume
and English Literature |
| Lecture 13: | 21 November 2002 | Mr Lawrence Smith
Japanese Prints During the Allied Occupation, 1945-
52 |
| Lecture 14: | 19 December 2002 | Dr Nicole Rousmaniere, Director of the Sainsbury
Institute
Kazari: Japanese Decoration and Design, Fifteenth –
Nineteenth Century |

Admission free. All welcome.

Please note that there is no parking space available in The Close.

For further information please contact:

telephone: 01603 624349, fax: 01603 625011, email: sisjac@uea.ac.uk

THE JAPAN SOCIETY

Events

- | | |
|-------------|---|
| 30 October | Seminar at the Daiwa Foundation.
Speakers: Dr Christopher Hood and Mr Michael Barrett
Cultural interface of international relations: sport, the media and
mutual perceptions |
| 20 November | Seminar at the Daiwa Foundation. Japanese International
Relations Series.
Japan's global role |
| 3 December | Lecture at the Oriental Club.
Professor Geoffrey Bownas
Japan 1952 – 2002: the Golden Jubilee of a personal encounter |

These lectures are open to the public.

The Japan Society, Swire House, 59 Buckingham Gate, London SW1E 6AJ. Telephone:
020 7828 6330, email: info@japansociety.org.uk webpage: www.japansociety.org.uk

Contributions to JRC News

Voluntary contributions towards the cost of mailing the JRC News are very welcome.

We suggest the following guidelines:

Corporate subscribers: £50 Individuals: £10 Students/Concessions: Free

Please make your cheque payable to SOAS and send to the Japan Research Centre.

Subscriptions are for one year.

We would like to thank readers who have already sent in contributions.

.....

JRC News - mailing list update

To assist us in keeping the JRC mailing lists (postal and electronic) up-to-date, please send any changes by completing the slip below, or email details to <b11@soas.ac.uk>

- I wish to de-subscribe from the postal mailing list and be included on the email list
- Include my new address on the postal mailing list
- I wish to be included on the email list

NAME

.....

ADDRESS

.....

.....

.....

EMAIL ADDRESS

.....

.....

.....

Chair **Dr John Breen (jb8@soas.ac.uk)**

Japan Research Centre
School of Oriental and African Studies (SOAS)
University of London
Thornhaugh Street
Russell Square
London WC1H 0XG

Telephone 020 7898 4892
Email bl1@soas.ac.uk
Fax 020 7898 4489
<http://www.soas.ac.uk/JRC>